

- a v rozsahu uvedeným v čl. VII bod 7.1 tejto zmluvy, do programu Skeagis pre katastrálne územia (ďalej „kú“) v súlade s bodom 3.6 uvedené v Prílohe č. 1, ktorá predstavuje súčasť tejto zmluvy. Sprostredkovateľ sa zaväzuje uchovávať tieto údaje v pôvodnej štruktúre a s pôvodným obsahom, ako boli získané od orgánu verejnej moci.
- 2.4 Prevádzkovateľ poveruje sprostredkovateľa spracúvaním údajov uvedených v tejto zmluve v bode 9.2 (údaje ISKN). Sprostredkovateľ je oprávnený vykonávať len operácie, ktoré sú nevyhnutné pre splnenie účelu spracúvania osobných údajov, a to najmä nasledujúce operácie: získavanie, zaznamenávanie, usporadúvanie, štruktúrovanie, uchovávanie, vyhľadávanie, prehliadanie, využívanie, preskupovanie a kombinovanie. Sprostredkovateľ sa zaväzuje nevykonávať prenos a šírenie týchto údajov, s výnimkou ich sprístupnenia písomne menovaným oprávneným osobám prevádzkovateľa a v súlade s čl. IV bod 4.2 tejto zmluvy.
- 2.5 Prevádzkovateľ poveruje sprostredkovateľa spracúvaním údajov uvedených v tejto zmluve v bode 9.3 (ostatné údaje). Sprostredkovateľ je oprávnený vykonávať len operácie, ktoré sú nevyhnutné pre splnenie účelu spracúvania osobných údajov, a to najmä nasledujúce operácie: získavanie, zaznamenávanie, usporadúvanie, štruktúrovanie, uchovávanie, zmena, vyhľadávanie, prehliadanie, využívanie, preskupovanie a kombinovanie. Sprostredkovateľ sa zaväzuje nevykonávať prenos a šírenie týchto údajov, s výnimkou ich sprístupnenia písomne menovaným oprávneným osobám prevádzkovateľa alebo iným príjemcom výlučne na základe pokynu oprávnenej osoby prevádzkovateľa a v súlade s čl. IV. bod 4.2 tejto zmluvy.
- 2.6 Prevádzkovateľ poveruje sprostredkovateľa spracúvaním údajov uvedených v tejto zmluve v bode 9.4 (ostatné údaje získané prevádzkovateľom z verejných zdrojov). Sprostredkovateľ je oprávnený vykonávať len operácie, ktoré sú nevyhnutné pre splnenie účelu spracúvania osobných údajov, a to najmä nasledujúce operácie: zaznamenávanie, usporadúvanie, štruktúrovanie, uchovávanie, zmena, vyhľadávanie, prehliadanie, využívanie, preskupovanie a kombinovanie. Sprostredkovateľ sa zaväzuje nevykonávať prenos a šírenie týchto údajov, s výnimkou ich sprístupnenia písomne menovaným oprávneným osobám prevádzkovateľa alebo iným príjemcom výlučne na základe pokynu oprávnenej osoby prevádzkovateľa a v súlade s čl. IV. bod 4.2 tejto zmluvy.

III. Práva a povinnosti prevádzkovateľa

- 3.1 Prevádzkovateľ týmto deklaruje, že má vypracovanú Bezpečnostnú dokumentáciu podľa zákona.
- 3.2 Prevádzkovateľ týmto vyhlasuje, že na činnosť podľa bodu 2.2 má potrebnú odbornú, technickú, organizačnú a personálnu spôsobilosť a zaručuje sa za bezpečnosť spracúvaných osobných údajov v súlade so zákonom.
- 3.3 Prevádzkovateľ vyhlasuje, že pri výbere sprostredkovateľa dbal na jeho odbornú technickú, organizačnú a personálnu spôsobilosť a jeho schopnosť zaručiť bezpečnosť spracúvania osobných údajov v súlade so zákonom.
- 3.4 Prevádzkovateľ sa zaväzuje primeraným spôsobom oznámiť všetkým dotknutým osobám, že ich osobné údaje bude v jeho mene spracovávať sprostredkovateľ.
- 3.5 Prevádzkovateľ berie na vedomie, že nesmie zveriť spracovanie osobných údajov sprostredkovateľovi, ak by tým mohli byť ohrozené práva a právom chránené záujmy dotknutých osôb.
- 3.6 Prevádzkovateľ čestne prehlasuje, že v katastrálnych územiach uvedených v prílohe č. 1 vykonáva alebo plánuje vykonávať poľnohospodársku činnosť, pričom charakter a rozsah vykonávanej alebo plánovanej činnosti vyžaduje uzatvorenie užívateľských vzťahov. Prevádzkovateľ súhlasí s tým, že všetky škody spôsobené sprostredkovateľovi nepravdivým prehlásením bezodkladne zaplatí sprostredkovateľovi.
- 3.7 Prevádzkovateľ vyhlasuje a zodpovedá za to, že osobné údaje uvedené v bode 9.3 a 9.4 získal, bude získavať a spracovávať na legálnom právnom základe a v súlade so zákonom.
- 3.8 Prevádzkovateľ je povinný oboznámiť sa so zmluvou uzatvorenou medzi sprostredkovateľom a subjektom poskytujúcim údaje z ISKN, ktorá bude zverejnená v Centrálnom registri zmlúv podľa zákona č. 211/2000 Z.z.. Prevádzkovateľ sa týmto zaväzuje, že bude dodržiavať všetky povinnosti a záväzky vyplývajúce pre prevádzkovateľa a/alebo sprostredkovateľa zo zmluvy uvedenej v predchádzajúcej vete.
- 3.9 Sprostredkovateľ má právo uložiť prevádzkovateľovi zmluvnú pokutu vo výške 500,- EUR za každé jedno porušenie povinnosti, záväzku alebo vyhlásenia obsiahnutého v čl. III. bodoch 3.1 až 3.7 tejto zmluvy. Prevádzkovateľ je povinný zaplatiť sprostredkovateľovi zmluvnú pokutu na základe faktúry vystavenej sprostredkovateľom so splatnosťou 14 dní od jej vystavenia. Zmluvná pokuta nemá vplyv na nárok na náhradu škody vzniknutej v súvislosti s porušením povinnosti, záväzku alebo vyhlásenia a je možné ju vymáhať popri náhrade škody.
- 3.10 Ak prevádzkovateľ poruší ktorúkoľvek povinnosť alebo záväzok z tejto zmluvy, všeobecne záväzného právneho predpisu, nariadenia o ochrane údajov alebo zo zmluvy uvedenej v bode 3.8 tejto zmluvy je povinný nahradiť škodu tým spôsobenú.



- 3.11 Ak sprostredkovateľ nahradí celú škodu uplatnenú každou osobou, ktorej vznikla majetková alebo nemajetková ujma v dôsledku porušenia zákona č. 18/2018 Z.z. v zmysle § 38 zákona č. 18/2018 Z.z., zaväzuje sa prevádzkovateľ zaplatiť sprostredkovateľovi celú takto nahradenú škodu.
- 3.12 V zmysle ust. § 401 Obchodného zákonníka prevádzkovateľ vyhlasuje, že predlžuje premlčaciu dobu na prípadné nároky sprostredkovateľa týkajúce sa náhrady škody, a to na 10 rokov odo dňa, kedy premlčacia doba začala plynúť po prvý raz, čím sa premlčacia doba celkovo predlžuje na dobu 10 rokov vždy vo vzťahu k predĺženiu premlčania práva prenajímateľa na náhradu škody, vyplývajúceho z tohto ustanovenia tejto zmluvy alebo z ustanovení všeobecne záväzných právnych predpisov.

IV. Práva a povinnosti sprostredkovateľa

- 4.1 Sprostredkovateľ nesmie poveriť spracúvaním osobných údajov ďalšieho sprostredkovateľa.
- 4.2 Sprostredkovateľ je povinný spracúvať osobné údaje len na základe písomných pokynov prevádzkovateľa. Sprostredkovateľ nesmie prenášať osobné údaje do tretích krajín alebo do medzinárodnej organizácie bez predchádzajúceho písomného súhlasu prevádzkovateľa, okrem prenosu na základe osobitného predpisu alebo medzinárodnej zmluvy, ktorou je Slovenská republika viazaná; sprostredkovateľ je pri takom prenose povinný oznámiť prevádzkovateľovi túto požiadavku pred spracúvaním osobných údajov, ak osobitný predpis alebo medzinárodná zmluva, ktorou je Slovenská republika viazaná, takéto oznámenie nezakazuje z dôvodov verejného záujmu. Prípadné spracúvanie osobných údajov v tretích krajinách mimo EÚ, ktoré sa má uskutočniť na základe písomných pokynov prevádzkovateľa je možné iba vtedy, ak sú splnené podmienky na prenos do tretích krajín stanovené v čl. 44 a nasl. všeobecného nariadenia o ochrane údajov.
- 4.3 Sprostredkovateľ je povinný zabezpečiť, aby sa osoby oprávnené spracúvať osobné údaje zaviazali, že zachovávajú mlčanlivosť o informáciách, o ktorých sa dozvedeli, ak nie sú viazané povinnosťou mlčanlivosti podľa osobitného zákona, po zohľadnení povahy spracúvania osobných údajov v čo najväčšej miere poskytnúť súčinnosť prevádzkovateľovi vhodnými technickými a organizačnými opatreniami pri plnení jeho povinností prijímať opatrenia na základe žiadosti dotknutej osoby podľa druhej časti druhej hlavy. Povinnosť mlčanlivosti (zachovania dôvernosti informácií) trvá aj po ukončení spracúvania osobných údajov.
- 4.4 Sprostredkovateľ je povinný poskytnúť súčinnosť prevádzkovateľovi pri zabezpečovaní plnenia povinností podľa § 39 až 43 zákona s prihliadnutím na povahu spracúvania osobných údajov a informácie dostupné sprostredkovateľovi.
- 4.5 Sprostredkovateľ je povinný zabezpečiť, aby fyzická osoba konajúca za prevádzkovateľa alebo sprostredkovateľa, ktorá má prístup k osobným údajom, spracúvala tieto údaje len na základe pokynov prevádzkovateľa alebo podľa osobitného predpisu alebo medzinárodnej zmluvy, ktorou je Slovenská republika viazaná.
- 4.6 Sprostredkovateľ je povinný vymazať osobné údaje alebo vrátiť prevádzkovateľovi osobné údaje po ukončení poskytovania služieb týkajúcich sa spracúvania osobných údajov na základe rozhodnutia prevádzkovateľa, ktoré bude v súlade s technologickými procesmi sprostredkovateľa a vymazať existujúce kópie, ktoré obsahujú osobné údaje v tej istej lehote, ak osobitný predpis alebo medzinárodná zmluva, ktorou je Slovenská republika viazaná, nepožaduje uchovávanie týchto osobných údajov.
- 4.7 Sprostredkovateľ je povinný poskytnúť prevádzkovateľovi informácie potrebné na preukázanie splnenia povinností a poskytnúť súčinnosť v rámci auditu ochrany osobných údajov a kontroly zo strany prevádzkovateľa alebo audítora, ktorého poveril prevádzkovateľ.
- 4.8 Sprostredkovateľ je povinný bez zbytočného odkladu informovať prevádzkovateľa, ak má za to, že sa pokynom prevádzkovateľa porušuje tento zákon, osobitný predpis alebo medzinárodná zmluva, ktorou je Slovenská republika viazaná, ktoré sa týkajú ochrany osobných údajov.
- 4.9 Ak sprostredkovateľ zapojí do vykonávania osobitných spracovateľských činností v mene prevádzkovateľa ďalšieho sprostredkovateľa, tomuto ďalšiemu sprostredkovateľovi v zmluve alebo inom právnom úkone je povinný uložiť rovnaké povinnosti týkajúce sa ochrany osobných údajov ako sú ustanovené v zmluve alebo v inom právnom úkone medzi prevádzkovateľom a sprostredkovateľom podľa odseku 3, a to najmä poskytnutie dostatočných záruk na prijatie primeraných technických a organizačných opatrení tak, aby spracúvanie osobných údajov spĺňalo požiadavky tohto zákona. Zodpovednosť voči prevádzkovateľovi nesie pôvodný sprostredkovateľ, ak ďalší sprostredkovateľ nesplní svoje povinnosti týkajúce sa ochrany osobných údajov.
- 4.10 Prevádzkovateľ má právo uložiť sprostredkovateľovi zmluvnú pokutu vo výške 500,- EUR za každé jedno porušenie povinností obsiahnutej v čl. IV. bodoch 4.1 až 4.9 tejto zmluvy. Sprostredkovateľ je povinný zaplatiť prevádzkovateľovi zmluvnú pokutu na základe faktúry vystavenej prevádzkovateľom so splatnosťou 14 dní od jej vystavenia. Zmluvná pokuta nemá vplyv na nárok na náhradu škody vzniknutej v súvislosti s porušením povinností a je možné ju vymáhať popri náhrade škody.



V. Miesto spracúvania osobných údajov

- 5.1 Zmluvné strany sa dohodli, že sprostredkovateľ bude spracovávať osobné údaje výlučne na adrese Martin, A. Kmeťa 5397/23 a na adrese Martin, Záborského 10089/20.
- 5.2 V prípade, že by sprostredkovateľ chcel využívať iné miesto, môže tak urobiť iba so súhlasom prevádzkovateľa.

VI. Doba spracúvania osobných údajov

- 6.1 Sprostredkovateľ je oprávnený spracovávať osobné údaje v rozsahu podľa tejto zmluvy v mene prevádzkovateľa odo dňa poskytnutia služby Aplikačný hosting prevádzkovateľovi v zmysle zmluvy o poskytovaní služby Aplikačný hosting a to po dobu trvania zmluvného vzťahu alebo do doby kým trvá účel spracúvania osobných údajov určený prevádzkovateľom vzhľadom na zásadu minimalizácie uchovávaní, podľa toho, ktorá skutočnosť nastane skôr. Prevádzkovateľ je povinný oznámiť sprostredkovateľovi skutočnosť odôvodňujúcu ukončenie doby spracúvania osobných údajov, pokiaľ táto nastala pred ukončením trvania zmluvného vzťahu podľa prvej vety.

VII. Účel spracúvania osobných údajov

- 7.1 Osobné údaje sú spracúvané na účely poskytovania služby Aplikačný hosting – prevádzkovanie, vrátane zálohovania a archivácie informačného systému Skeagis a to najmä na prípravu, vytvorenie a aktualizáciu užívateľských vzťahov a ďalšie činnosti s touto evidenciou v zmysle požiadaviek zákona č. 504/2003 Z. z. a vyhlášky MPRV SR č. 172/2018 Z. z. v platnom znení v rozsahu:
 - a) identifikácie parciel registra C a parciel registra E na plochách obhospodarovaných užívateľom,
 - b) identifikácie vlastníkov pôdy na plochách obhospodarovaných užívateľom,
 - c) generovania nájomných, podnájomných a iných zmlúv na poľnohospodársku pôdu v obvodech užívania,
 - d) kontroly aktuálnosti existujúcich zmlúv vo vzťahu k zmenám v údajoch evidencie ISKN (zmeny vlastníctva, prechod práv),
 - e) potvrdenia práva užívania v prípade sporov s ostatnými užívateľmi poľnohospodárskej pôdy,
 - f) bilancie nárokov vlastníkov v obvodech užívania,
 - g) vydávanie pôdy do náhradného užívania,
 - h) generovania výstupov z evidencie nájomných zmlúv v zmysle legislatívnych požiadaviek,
 - i) výstupov pre Slovenský pozemkový fond a kontrolné orgány pôsobiace v poľnohospodárstve.

VIII. Informačný systém

- 8.1 Osobné údaje sú spracúvané v informačnom systéme Skeagis, ktorého prevádzku a zálohovanie zabezpečuje sprostredkovateľ.

IX. Zoznam osobných údajov

- 9.1 Osobné údaje dotknutých osôb z ISKN spracúvané podľa tejto zmluvy sú povahou bežnými osobnými údajmi, t. j. nejde o citlivé osobné údaje patriace do osobitnej kategórie osobných údajov podľa čl. 9 všeobecného nariadenia o ochrane údajov.
- 9.2 Údaje ISKN, ktoré sprostredkovateľ spracováva na základe tejto zmluvy sú:
 - a) Informácie o parcelách registra E v štruktúre danej ISKN, vrátane grafického operátu,
 - b) Informácie o parcelách registra C v štruktúre danej ISKN, vrátane grafického operátu,
 - c) Informácie o listoch vlastníctva v štruktúre danej ISKN,
 - d) Informácie o účastníkoch právneho vzťahu – fyzických a právnických osobách vrátane adresy v štruktúre danej ISKN,
 - e) Informácie o právnych vzťahoch a právnych listinách.
- 9.3 Ostatné údaje ktoré prevádzkovateľ poskytne sprostredkovateľovi v rámci informačného systému Skeagis prevádzkovanom v rámci služby Aplikačný hosting sú:
 - a) titul, meno, priezvisko, funkcia, telefonický kontakt a e-mailový kontakt zamestnancov, informácie o vykonávanej práci v jednotlivé dni;
 - b) titul, meno, priezvisko, adresa, rodné meno, prezývku, dátum narodenia alebo rodné číslo, číslo občianskeho preukazu, telefonický kontakt a e-mailový kontakt, číslo bankového účtu osôb s vlastníckym, nájomným, podnájomným, užívateľským alebo iným obdobným vzťahom k pôde



v záujmovej oblasti prevádzkovateľa, vrátane informácií o ich súčasných, minulých alebo pripravovaných vlastníckych, nájomných a podnájomných, zámenných, užívacích a iných obdobných vzťahoch k pôde vrátane vyplácania, a to vrátane údajov potrebných na identifikáciu predmetov daného vzťahu.

9.4 Ostatné údaje získané prevádzkovateľom z verejne dostupných zdrojov, poskytnuté sprostredkovateľovi v rámci informačného systému Skeagis prevádzkovanom v rámci služby Aplikačný hosting sú:

- a) Informácie o stavbách, bytových a nebytových priestoroch, vchodoch.

X. Okruh dotknutých osôb

10.1 Dotknutou osobou na účely plnenie tejto zmluvy sa rozumie každá osoba, ktorej sa osobné údaje týkajú.

10.2 Okruh dotknutých osôb bol vymedzený na:

- a) zamestnanci prevádzkovateľa, alebo iné osoby v pracovnoprávnom vzťahu;
b) osoby s vlastníckym, nájomným alebo užívacím vzťahom (všetky osoby oprávnené užívacími titulmi) k pozemkom v záujmovej oblasti prevádzkovateľa, ako aj osoby, ktoré sú evidované v ISKN a ktorých údaje sú predmetom evidovania v katastri nehnuteľností.

XI. Podmienky spracúvania osobných údajov

11.1 Podmienky spracúvania osobných údajov ustanovuje zákon.

11.2 Sprostredkovateľ nemôže poveriť spracúvaním osobných údajov ďalšieho sprostredkovateľa.

XII. Doba účinnosti zmluvy

12.1 Táto zmluva sa uzatvára na dobu prevádzky služby Aplikačný hosting.

12.2 Povinnosť mlčanlivosti trvá pre obe zmluvné strany aj po ukončení tejto zmluvy.

XIII. Záverečné ustanovenia

13.1 Zmluva je vyhotovená v dvoch exemplároch, z ktorých každá zmluvná strana dostane po jednom vyhotovení.

13.2 Pokiaľ nie je v zmluve uvedené inak, riadia sa práva a povinnosti zmluvných strán Obchodným zákonníkom a Zákonom o ochrane osobných údajov v aktuálnom znení.

13.3 Sporné otázky vyplývajúce z tejto zmluvy sa budú prednostne riešiť dohodou zmluvných strán, a až potom, keď sa ich nepodarí vyriešiť dohodou prostredníctvom súdu.

13.4 Všetky prípadné zmeny zmluvy sa uskutočnia len v písomnej forme dodatkom po vzájomnej dohode zmluvných strán.

Martin, dňa 14. 06. 2022

Kolíňany, dňa 10. 6. 2022

sprostredkovateľ



RNDr. Mirko Zibolen

kopateľ
SKEAGIS HOSTING, S. P. O.

prevádzkovateľ

(doplňte vlastnoručný podpis / podpis)

ING. JÁN DZURKAVIN
(doplňte meno / mená paličkovým písmom)

Prílohy: 1. Zoznam kú spracovávaných v programe Skeagis



Príloha č. 1. Zoznam kú spracovávaných v programe Skeagis

- 802417 PUSTÝ CHOTÁR (okres Zlaté Moravce)
- 822655 JELENEC (okres Nitra)
- 825743 KOLÍŇANY (okres Nitra)
- 827843 KOVARCE (okres Topoľčany)
- 844012 OPONICE (okres Topoľčany)
- 847810 POHRANICE (okres Nitra)
- 849464 PRESEĽANY (okres Topoľčany)
- 859591 SÚLOVCE (okres Topoľčany)
- 874931 ŽIRANY (okres Nitra)

14. 06. 2022
Martin, dňa

Kolíňany, dňa 10. 6. 2022

spprostredkovateľ



Ing. Mírko Zibolen
konateľ

SKEAGIS HOSTING, s. r. o.

prevádzkovateľ

(doplňte vlastnoručný podpis / podpisy)

ING. JÁN DZURAVIN
(doplňte meno / mená paličkovým písmom)

